



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

CAVI MONOPOLARI
MONOPOLAR CABLES
CABLES MONOPOLAIRES
EINPOLIGE KABEL
CABLES MONOPOLARES
FIOS ELÉTRICOS MONOPOLARES
ΜΟΝΟΠΟΛΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΑ
كابلات أحادية المركز
KABLE MONOPOLARNY
CABLURI MONOPOLARE

REF 30609 - 30610



Tecno Instruments Pvt. Ltd.
316C Small Industrial Estate
Sialkot, 51340 - Pakistan
Made in Pakistan



CMC MEDICAL DEVICES & DRUGS, S.L
C/ Horacio Lengo n18
C.P 29006 - Málaga-Spain

Importato da/Imported by/ Importé par/ Importiert von/ Importado por/
Importado por/ استيراد / Εισάγεται από/Importowane przez/
Importat de/Importerad av/Uvezaao:

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

www.gimaitaly.com



PRESCRIZIONI

Il prodotto è destinato all'uso esclusivo da parte di personale medico qualificato istruito nelle tecniche di elettrochirurgia e nella manutenzione di questa tipologia di prodotti.

L'uso scorretto e la scarsa o non appropriata manutenzione possono far deteriorare rapidamente il prodotto.



Questi prodotti possono provocare lesioni se utilizzati impropriamente!

Evitare di mettere in contatto con dispositivi non isolati! Gli elettrobisturi utilizzati in abbinamento con questi cavi sono destinati a causare la distruzione dei tessuti e sono estremamente pericolosi se utilizzati impropriamente

DESCRIZIONE / UTILIZZO

Questi cavi sono riutilizzabili e sono forniti non sterili. Procedere con la pulizia e la sterilizzazione prima dell'uso iniziale. Questi cavi sono studiati per collegare pinze/accessori bipolari a un'estremità e un generatore elettrochirurgico compatibile all'altra estremità. Il loro impiego consente all'operatore di condurre in remoto una corrente elettrochirurgica dal connettore di uscita di un'unità elettrochirurgica alle pinze bipolari e alla sede operatoria per ottenere l'effetto chirurgico desiderato.

RIUTILIZZO

Garantiamo ai nostri prodotti di sopportare un minimo di 20 cicli di sterilizzazione quando sterilizzati in conformità con le istruzioni contenute nel presente documento. La cura nell'uso e nella manipolazione può prolungare la vita utile del prodotto.

CONTRONDICAZIONI

Questi dispositivi non dovrebbero mai essere utilizzati quando:

- Sono visibili danni esterni all'apparecchio, (plastica crepata o danni al connettore).
- Non viene rispettata l'ispezione descritta.
- In presenza di gas infiammabili, liquidi e / o ambienti con elevate concentrazioni di ossigeno.

SUGGERIMENTI DI SICUREZZA

- Utilizzare l'impostazione di potenza minima possibile sull'unità elettrochirurgica in grado di ottenere l'effetto chirurgico desiderato.
- Non consentire mai che i cavi collegati a questi dispositivi siano a contatto con la pelle del paziente o dell'operatore durante le attivazioni elettrochirurgiche.
- Non permettere che i cavi collegati a questi dispositivi siano paralleli e vicini a cavi di altri dispositivi elettrici.
- Posizionare sempre gli accessori elettrochirurgici inutilizzati in un luogo sicuro e protetto come in una custodia.
- Ispezionare e testare ciascun dispositivo prima di ogni utilizzo.
- Scartare i dispositivi che hanno raggiunto la loro aspettativa di vita.

ISPEZIONE

Si raccomanda di stabilire un esame procedurale per verificare regolarmente la continuità elettrica del cavo mediante un ohmmetro, nonché un controllo frequente dell'isolamento del cavo prima e dopo ogni uso per riscontrare eventuali fessurazioni, intaccature, lacerazioni o abrasioni, fissando un criterio per scartare e sostituire i cavi che risultano consumati e pericolosi per il paziente e per il personale della sala operatoria.

Questi dispositivi dovrebbero essere ispezionati prima e dopo ogni utilizzo. Esaminare visivamente i dispositivi per evidenti danni fisici inclusi:

- Parti in plastica incrinata, rotte o altrimenti distorte.
- Contatti del connettore rotti o piegati in modo significativo.
- Danni compresi tagli, forature, tagli, abrasioni, grumi insoliti, scolorimento significativo.
- Parti corrose o parti disallineate.

PULIZIA

Rimuovere eventuali residui accumulati durante l'uso, con una spazzola per la pulizia degli strumenti morbida e non metallica, un detergente delicato e una soluzione di acqua purificata sterile. Risciacquare abbondantemente con acqua sterilizzata e purificata, fino a quando non contiene residui di detersivo e detriti, quindi asciugare completamente con un panno sterile, (non immergere completamente nei liquidi).

PRECAUZIONI

- Non raschiare o strofinare la superficie rivestita con strumenti abrasivi.
- Non sovrapporre gli strumenti nel vassoio di sterilizzazione.
- Non immergere gli strumenti rivestiti in soluzione CIDEX o altre soluzioni di sterilizzazione caustiche a freddo.
- Non usare candeggina
- Non posizionare gli strumenti rivestiti nel bagno ad ultrasuoni.

STERILIZZAZIONE

Avvolgere ciascuna coppia di strumenti separatamente o riporli in un contenitore, in modo da evitare che vengano a contatto l'un l'altro o con altri strumenti.

• **Vapore:** Sterilizzare in autoclave a vapore ad una temperatura di 250°F (121°C) per 30 minuti.

• **Flash:** Sterilizzare in autoclave a vapore ad una temperatura di 275°F (134°C) per 10 minuti.

• **Gas (ossido di etilene):** Seguire la guida del fabbricante per l'unità in uso.

• **Pre-vuoto:** Sterilizzare in autoclave a vapore ad una temperatura di 270°-273°F (132°-135°C), tempo di esposizione (4 minuti), tempo di asciugatura (20 minuti)

Non toccare il dispositivo fino a quando si è completamente raffreddato. Per garantire la massima durata di vita del prodotto, si raccomanda di effettuare una procedura di sterilizzazione con ossido di etilene.

STOCCAGGIO E MOVIMENTAZIONE

I cavi elettrochirurgici devono essere conservati in un'area pulita, fresca e asciutta. Proteggere da danni meccanici e luce diretta del sole. Maneggiare con estrema cura.

Indice dei Simboli

	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso			Seguire le istruzioni per l'uso	
	Conservare in luogo fresco ed asciutto			Conservare al riparo dalla luce solare	
	Fabbricante			Data di fabbricazione	
	Limite di umidità			Codice prodotto	 Numero di lotto
	Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745			Rappresentante autorizzato nella Comunità europea	
	Non sterile	 Data di scadenza		Dispositivo medico	
	Limite di temperatura			Smaltimento RAEE	
	Rappresentante autorizzato nel Regno Unito				



Smaltimento: Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

INFORMATION

The product is designed to be used only by qualified doctors, specialized in electro-surgery techniques and the maintenance of this type of product.

The incorrect use or poor or inappropriate maintenance can make the product deteriorate quickly.



These products can cause injuries if not used correctly!

Do not put in contact with devices that are not insulated!

The electric scalpels used together with these cables will destroy tissues and are extremely dangerous if used incorrectly.

DESCRIPTION/INTENDED USE

These cables are reusable and are supplied non-sterile. Process through cleaning and sterilization prior to initial use. These cables are designed to connect bipolar forceps/accessories at one end and electro-surgical generator with which they are known to be compatible at the other end. Their use enables the operator to remotely conduct an electrosurgical current from the output connector of an electrosurgical unit to the bipolar forceps to the operative site for the desired surgical effect.

REUSE

We guarantee our products to withstand a minimum of 20 sterilization cycles when sterilized in accordance with the validated instructions contained herein. Care in use and handling can extend useful life.

CONTRAINDICATIONS

These devices should never be used when:

- There is visible evidence of damage to the exterior of the device such as cracked plastic or connector damage.
- These devices fail the inspection described herein.
- In the presence of flammable gases, liquids, and/or oxygen enriched environments.

SAFETY TIPS

- Use lowest possible power setting on electrosurgical unit capable of achieving desired surgical effect.
- Never allow the cables connected to these devices to be in contact with skin of the patient or operator during electrosurgical activations.
- Do not permit the cables connected to these devices to be parallel and in close proximity to the leads of other electrical devices.
- Always place unused electrosurgical accessories in a safe insulated location such as a holster when not in use.
- Inspect and test each device before each use.
- Discard devices that have reached their life expectancy.

INSPECTION

It is recommended to establish a procedural review, by which the cable's electrical continuity is regularly tested with an ohmmeter as well as frequent inspection of the cord's insulation before and after each use for cracks, nicks, lacerations, or abrasions, and by which a criterion is set for the discarding and replacement of those cords which may be worn and hazardous to the patient and operating room personnel.

These devices should be inspected before and after each use. Visually examine the devices for obvious physical damage including:

- Cracked, broken or otherwise distorted plastic parts.
- Broken or significantly bent connector contacts.
- Damage including cuts, punctures, nicks, abrasion, unusual lumps, significant discoloration.
- Tips for damage, corrosion or misalignment condition.

CLEANING

Remove any obvious debris accumulated during use from the device with a soft, non-metallic instrument cleaning brush plus mild detergent and sterile purified water solution.

Rinse thoroughly with sterile, purified water until free of detergent residual and debris, then thoroughly dry using a sterile wipe, (Do not fully immerse in fluids).

PRECAUTIONS

- Do not scrape or scrub coated surface with abrasives.
- Do not overlap instruments in sterilization tray.
- Do not soak coated instruments in CIDEK or other caustic cold sterilization solutions.
- Do not use bleach.
- Do not place coated instruments in ultrasonic cleaner.

STERILIZATION

Wrap each pair of instrument separately or place in a container so as to prevent instrument from contacting each other or other instruments.

- **Steam:** Steam autoclave at 250°F (121°C) for 30 minutes.
- **Flash:** Steam autoclave at 275°F (134°C) for 10 minutes.
- **Gas (ETO):** Follow manufacturer's guide for the unit which you are using.
- **Pre-Vac:** Steam autoclave at 270°-273°F (132°-135°C), Exposure Time (4 minutes), Dry Time (20 minutes)

Do not handle the device until they are thoroughly cooled. For maximum life of the product ETO sterilization is recommended.

STORAGE & HANDLING

Electrosurgical Cables must be stored in a clean, cool and dry area. Protect from mechanical damage & direct sun light. Handle with extreme care.

Index of symbols

	Caution: read instructions (warnings) carefully			Follow instructions for use	
	Keep in a cool, dry place			Keep away from sunlight	
	Manufacturer			Date of manufacture	
	Humidity limit			Product code	 Lot number
	Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/			Authorized representative in the European community	
	Non-sterile		Expiration date		Medical Device
	Temperature limit			WEEE disposal	
	Authorized Representative in the UK				



Disposal: The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

CONSEILS D'UTILISATION

Le produit ne peut être utilisé que par un personnel médical qualifié, formé aux techniques d'électrochirurgie et à l'entretien de ce type de produits. L'usage incorrect et l'entretien insuffisant ou non approprié peuvent rapidement provoquer la détérioration du produit.



Ces produits peuvent provoquer des lésions s'ils ne sont pas utilisés correctement !

Éviter de les mettre en contact avec des dispositifs non isolés !

Les bistouris électriques utilisés, en combinaison avec ces câbles, sont destinés à détruire les tissus, et sont extrêmement dangereux s'ils ne sont pas utilisés correctement

DESCRIPTION/UTILISATION

Ces câbles sont réutilisables et sont fournis non stériles. Procédez au nettoyage et à la stérilisation avant la première utilisation. Ces câbles sont étudiés pour connecter des pinces/accessoires bipolaires à une extrémité et un générateur électro-chirurgical compatible à l'autre extrémité. Leur utilisation permet à l'opérateur de conduire à distance un courant électro-chirurgical du connecteur de sortie d'une unité électro-chirurgicale aux pinces bipolaires et au bloc opératoire pour obtenir l'effet chirurgical souhaité.

RÉUTILISATION

Nous garantissons que nos produits supportent un minimum de 20 cycles de stérilisation lorsqu'ils sont stérilisés conformément aux instructions contenues dans ce document. Si vous adoptez des soins dans l'utilisation et la manipulation, vous pouvez prolonger la durée de vie du produit.

CONTRE-INDICATION

Ces appareils ne doivent jamais être utilisés lorsque :

- Des dommages externes sur l'appareil sont visibles (plastique fissuré ou endommagement du connecteur).
- L'inspection décrite n'est pas respectée.
- En présence de gaz inflammables, de liquides et/ou d'environnements avec une concentration élevée en oxygène.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

- Sur l'unité électrochirurgicale, utilisez le réglage de puissance le plus bas possible capable d'obtenir l'effet chirurgical souhaité.
- Ne laissez jamais les câbles raccordés à ces appareils entrer en contact avec la peau du patient, ou de l'opérateur pendant les activations électrochirurgicales.
- Ne laissez pas que les câbles raccordés à ces appareils soient parallèles, et proches à des câbles d'autres équipements électriques.
- Placez toujours les accessoires électrochirurgicaux inutilisés dans un endroit sûr, comme dans une pochette de rangement.
- Inspectez et testez chaque appareil avant toute utilisation.
- Veuillez jeter les appareils qui ont atteint leur espérance de vie.

INSPECTION

Il est recommandé d'établir une procédure de test pour vérifier régulièrement la continuité électrique du câble au moyen d'un ohmmètre, ainsi qu'un contrôle fréquent de l'isolation du câble avant et après chaque utilisation pour détecter les fissures, les entailles, les lacérations ou les abrasions, en définissant un critère pour exclure et remplacement les câbles usés et dangereux pour le patient et pour le personnel de la salle d'opération.

Ces appareils doivent être inspectés avant et après chaque utilisation. Examinez les appareils visuellement pour y détecter notamment d'éventuels dommages physiques :

- Des pièces en plastique fêlées, brisées ou autrement déformées.
- Des contacts de connecteur très endommagés ou très tordus.
- De la décoloration importante, des perforations, des écorchures, des bosses inhabituelles, et des dommages dont notamment des coupures.
- Des pièces corrodées ou mal alignées.

NETTOYAGE

Éliminez tous les résidus accumulés lors de l'utilisation à l'aide d'un détergent délicat, d'une solution d'eau stérilisée purifiée, ainsi que d'une brosse douce, et non métallique, pour le nettoyage des instruments. Rincez soigneusement avec de l'eau stérilisée et purifiée jusqu'à ce que les résidus de détergent

et de débris disparaissent complètement, puis séchez bien avec un chiffon stérile (ne plongez pas complètement les pièces et les instruments dans des liquides).

PRÉCAUTIONS

- Ne grattez pas ni ne frottez pas la surface revêtue avec des outils abrasifs.
- N'empilez pas les instruments sur le plateau de stérilisation.
- N'immergez pas les instruments recouverts de solution CIDEX ou d'autres solutions de stérilisation caustiques à froid.
- N'utilisez pas d'eau de javel.
- Ne placez pas les instruments revêtus dans le bain à ultrasons.

STÉRILISATION

Emballer chaque paire d'instruments séparément ou les placer dans un récipient de manière à éviter tout contact entre les instruments ou d'autres instruments.

- **Vapeur** : Nettoyer à la vapeur à l'autoclave à 121°C (250°F) pour 30 minutes.
- **Flash** : Nettoyer à la vapeur à l'autoclave à 134°C (275°F) pour 10 minutes.
- **Nettoyage au gaz (ETO)** : Suivre les instructions du fabricant relatives à l'unité que vous utilisez.
- **Pre-Vac** : Nettoyer à la vapeur à l'autoclave à 132° à 135°C (270 à 273°F), Temps d'exposition (4 minutes), Temps de séchage (20 minutes).

Ne pas manipuler le dispositif tant qu'il n'a pas refroidi. La stérilisation est recommandée pour la durée de vie maximale du produit ETO.

STOCKAGE ET MANUTENTION

Les câbles électrochirurgicaux doivent être stockés dans un endroit propre, frais et sec. Protégez-les contre les dommages mécaniques et la lumière directe du soleil. Manipulez avec le plus grand soin.

Liste des symboles

	Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)			Suivez les instructions d'utilisation	
	À conserver dans un endroit frais et sec			À conserver à l'abri de la lumière du soleil	
	Fabricant			Date de fabrication	
	Limite d'humidité			Numéro de lot	 Code produit
	Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745			Représentant autorisé dans la Communauté européenne	
	Pas stérile		Date d'échéance		Dispositif médical
	Limite de température			Disposition DEEE	
	Représentant autorisé au Royaume-Uni				



Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

EMPFEHLUNGEN

Das Produkt ist ausdrücklich der Verwendung durch in der Anwendung von Techniken der Elektrochirurgie geschultes und in der Wartung dieser Produkte unterwiesenes ärztliches Fachpersonal vorbehalten. Die falsche Verwendung bzw. mangelnde Wartung können das Produkt schnell zerstören.



Bei falscher Verwendung kann das Produkt Verletzungen hervorrufen!

Der Kontakt mit nicht isolierten Vorrichtungen ist zu vermeiden!

Elektrochirurgiegeräte, die in Verbindung mit diesen Kabeln verwendet werden, dienen der Gewebeerstörung und sind bei unsachgemäßer Verwendung äußerst gefährlich

BESCHREIBUNG / VERWENDUNG

Diese Kabel können wiederverwendet werden und werden nicht steril geliefert. Vor dem ersten Gebrauch die Reinigung und Sterilisation durchführen. Diese Kabel dienen zum Anschluss von bipolaren Pinzetten/ Zubehör an einem Ende und einem kompatiblen elektrochirurgischen Generator am anderen Ende. Ihre Verwendung ermöglicht es dem Operateur, einen elektrochirurgischen Strom vom Ausgangsanschluss einer elektrochirurgischen Einheit zu den bipolaren Pinzetten und an den Operationsort zu leiten, um den gewünschten chirurgischen Effekt zu erzielen.

WIEDERVERWENDUNG

Wir garantieren, dass unsere Produkte für mindestens 20 Sterilisationszyklen geeignet sind, wenn sie gemäß den in diesem Dokument enthaltenen Anweisungen sterilisiert werden. Sorgfalt bei der Verwendung und Handhabung kann die Nutzungsdauer des Produkts verlängern.

GEGENANZEIGEN

Diese Geräte sollten niemals verwendet werden, wenn:

- Äußere Schäden am Gerät sichtbar sind (rissiger Kunststoff oder Beschädigung des Steckers).
- Die beschriebene Inspektion nicht respektiert wird.
- In Gegenwart brennbarer Gase, Flüssigkeiten und / oder Umgebungen mit hohen Sauerstoffkonzentrationen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie die niedrigstmögliche Leistungseinstellung am Elektrochirurgiegerät, um den gewünschten chirurgischen Effekt zu erzielen.
- Lassen Sie niemals zu, dass die an diese Geräte angeschlossenen Kabel während elektrochirurgischer Aktivierungen mit der Haut des Patienten oder des Bedieners in Kontakt kommen.
- Lassen Sie nicht zu, dass an diese Geräte angeschlossene Kabel parallel liegen und sich in der Nähe von Kabeln anderer elektrischer Geräte befinden.
- Bewahren Sie unbenutztes elektrochirurgisches Zubehör immer, in einem Schutzbehälter, an einem sicheren Ort auf.
- Prüfen und testen Sie jedes Gerät vor jeder Verwendung.
- Entsorgen Sie Geräte, die ausgedient haben.

INSPEKTION

Es wird empfohlen, ein Prüfungsverfahren festzulegen, um die elektrische Kontinuität des Kabels regelmäßig mit einem Ohmmeter und seine Isolierung vor und nach jedem Gebrauch zu überprüfen, damit Risse, Kerben, Schnitte oder Abrieb umgehend festgestellt werden. Darüber hinaus muss ein Kriterium festgelegt werden, wann ein Kabel aufgrund des Verschleißzustandes auszutauschen ist, da es eine Gefahr für den Patienten und das OP-Personal darstellen kann.

Diese Geräte sollten vor und nach jedem Gebrauch überprüft werden. Untersuchen Sie die Geräte visuell auf offensichtliche physische Schäden, einschließlich:

- Risse, gebrochene oder verbogene Kunststoffteile.
- Gebrochene oder verbogene Anschlusskontakte.
- Schäden wie Einschnitte, Einstiche, Abschürfungen, ungewöhnliche Klumpen, starke Verfärbung.
- Korrodierte Teile oder falsch ausgerichtete Teile.

REINIGUNG

Entfernen Sie während des Betriebs angesammelte Rückstände mit einer weichen, nichtmetallischen Reinigungsbürste, einem milden Reinigungsmittel und einer sterilen Wasserlösung. Mit sterilem Wasser gründlich spülen, bis restliches Reinigungsmittel und Rückstände damit abgespült werden, dann mit

einem sterilen Tuch vollständig trocknen (nicht in Flüssigkeiten eintauchen).

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Kratzen oder reiben Sie die beschichtete Oberfläche nicht mit scheuernden Werkzeugen ab.
- Stapeln Sie keine Instrumente im Sterilisationstablett.
- Tauchen Sie die beschichteten Instrumente nicht in CIDEX-Lösung oder andere kalt-ätzenden Sterilisationslösungen.
- Verwenden Sie kein Bleichmittel
- Legen Sie keine beschichteten Instrumente in das Ultraschallbad.

STERILISATION

Wickeln Sie jedes Instrumentenpaar separat ein oder platzieren Sie es in einen Behälter, um zu verhindern, dass die Instrumente nicht untereinander oder mit anderen Instrumenten in Berührung kommen.

- **Dampf:** Dampfautoklave bei 250°F (121°C) für 30 Minuten.
- **Flash:** Dampfautoklave bei 275°F (134°C) für 10 Minuten.
- **Gas (ETO):** Befolgen Sie die Herstelleranleitung für das Gerät welches Sie benutzen.
- **Pre-Vac:** Dampfautoklave bei 270°-273°F (132°-135°C),
Aussetzungszeit (4 Minuten), Trockenzeit (20 Minuten)

Verwenden Sie die Vorrichtung erst, wenn sie vollständig ausgekühlt ist. Für eine maximale Lebensdauer des Produkts, wird eine ETO Sterilisation empfohlen

LAGERUNG UND HANDHABUNG

Elektrochirurgische Kabel müssen an einem sauberen, kühlen und trockenen Ort aufbewahrt werden. Vor mechanischer Beschädigung und direkter Sonneneinstrahlung schützen. Vorsicht beim Umgang.

Symbole

	Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen			Folgen Sie den Anweisungen	
	An einem kühlen und trockenen Ort lagern			Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern	
	Hersteller			Herstellungsdatum	
	Luftdruck-Grenzwert			Chargennummer	 Erzeugniscode
	Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745			Autorisierter Vertreter in der EG	
	Nicht steril		Ablaufdatum		Medizinprodukt
	Temperaturgrenzwert			Beseitigung WEEE	
	Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich				



Entsorgung: Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bringt.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

PRESCRIPCIONES

El producto está destinado al uso exclusivo por parte de personal médico cualificado instruido en las técnicas de electrocirugía y en el mantenimiento de este tipo de productos.

El uso incorrecto y el mantenimiento escaso o no apropiado pueden hacer deteriorar rápidamente el producto.



¡Estos productos pueden provocar lesiones si se utilizan impropriamente!

¡Evitar poner en contacto con dispositivos no aislados!

Los electrobisturís utilizados combinados con estos cables están destinados a causar la destrucción de los tejidos y son extremadamente peligrosos si se utilizan indebidamente

DESCRIPCIÓN / USO

Estos cables son reutilizables y se suministran sin esterilizar. Realizar la limpieza y la esterilización antes del uso inicial. Estos cables están diseñados para conectar pinzas/accesorios bipolares en un extremo y un generador electroquirúrgico compatible en el otro extremo. Su uso permite al operador conducir a distancia una corriente electroquirúrgica desde el conector de salida de una unidad electroquirúrgica hasta las pinzas bipolares y al lugar de la operación para lograr el efecto quirúrgico deseado.

REUTILIZACIÓN

Garantizamos que nuestros productos soportan un mínimo de 20 ciclos de esterilización cuando están esterilizados en conformidad con las instrucciones contenidos en el presente documento. El cuidado en el uso y en el manejo puede extender la vida útil del producto.

CONTRAINDICACIONES

Estos dispositivos nunca deberían ser utilizados cuando:

- Son visibles daños externos en el aparato, (plástico agrietado o daños en el conector).
- No se respeta la inspección descrita.
- En presencia de gases inflamables, líquidos y / o ambientes con elevadas concentraciones de oxígeno.

SUGERENCIAS DE SEGURIDAD

- Utilizar la configuración con la potencia mínima posible en la unidad electroquirúrgica capaz de obtener el efecto quirúrgico deseado.
- No permitir nunca que los cables conectados a estos dispositivos estén en contacto con la piel del paciente o del operador durante las activaciones electroquirúrgicas.
- No permitir que los cables conectados a este dispositivo sean paralelos o estén cerca de cables de otros dispositivos eléctricos.
- Posicionar siempre los accesorios electroquirúrgicos sin utilizar en un lugar seguro y protegido, como por ejemplo en un estuche.
- Inspeccionar y probar cada dispositivo antes de cada uso.
- Descartar los dispositivos que han alcanzado su expectativa de vida.

INSPECCIÓN

Se recomienda establecer un examen de procedimiento para verificar regularmente la continuidad eléctrica del cable mediante un ohmímetro, así como un control frecuente del aislamiento del cable antes y después de cada uso para detectar grietas, mellas, desgarros o abrasiones, estableciendo un criterio para desechar y sustituir los cables que estén desgastados y sean peligrosos para el paciente y el personal del quirófano.

Estos dispositivos deberían ser inspeccionados antes y después de cada uso. Examinar visualmente los dispositivos para detectar daños físicos evidentes incluidos:

- Partes de plástico agrietadas, rotas o distorsionadas.
- Contactos del conector rotos o plegados de modo significativo.
- Daños incluyendo cortes, orificios, raspaduras, bultos insólitos, decoloración significativa.
- Partes corroidas o partes desalineadas.

LIMPIEZA

Remover eventuales residuos acumulados durante el uso con un cepillo para la limpieza de los instrumentos blandos y no metálicos, un detergente delicado y una solución de agua purificada estéril. Enjuagar abundantemente con agua esterilizada y purificada, hasta que no haya residuos de detergente y restos, luego secar completamente con un paño estéril, (no sumergir completamente en los líquidos).

PRECAUCIONES

- No raspar o fregar la superficie revestida con instrumentos abrasivos.
- No sobreponer los instrumentos en la bandeja de esterilización.
- No sumergir los instrumentos revestidos en solución CIDEX u otras soluciones de esterilización cáusticas en frío.
- No usar lejía
- No posicionar los instrumentos revestidos en el baño de ultrasonido.

ESTERILIZACIÓN

Envuelva cada par de instrumentos por separado o colóquelos en un recipiente para evitar que entren en contacto o con otras herramientas.

- **Vapor:** esterilizar en un autoclave de vapor a una temperatura de 250°F (121°C) por 30 minutos.
- **Flash:** esterilizar en un autoclave de vapor a una temperatura de 275°F (134°C) por 10 minutos.
- **Gas (óxido de etileno):** Siga la guía del fabricante.
- **Pre-vacío:** esterilizar en un autoclave de vapor a una temperatura de 270-273°F (132-135°C), tiempo de exposición (4 minutos), tiempo de secado (20 minutos).

No toque el dispositivo hasta que se haya enfriado completamente. Para garantizar la máxima vida útil del producto, se recomienda realizar un procedimiento de esterilización con óxido de etileno.

ALMACENAJE Y DESPLAZAMIENTO

Los cables electroquirúrgicos deben conservarse en un área limpia, fresca y seca. Proteger de daños mecánicos y de la luz directa del sol. Manipular con extremo cuidado.

Índice de símbolos

	Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente			Siga las instrucciones de uso	
	Conservar en un lugar fresco y seco			Conservar al amparo de la luz solar	
	Fabricante			Fecha de fabricación	
	Límite de humedad			Número de lote	 Código producto
	Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745			Representante autorizado en la Comunidad Europea	
	No estéril		Fecha de caducidad		Producto sanitario
	Límite de temperatura			Disposición WEEE	
	Representante autorizado en el Reino Unido				



Eliminación: El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

PRESCRIÇÕES

O produto é destinado a ser usado exclusivamente por pessoal médico qualificado instruído sobre as técnicas de eletro-cirurgia e manutenção deste tipo de produtos.



Estes produtos podem provocar lesões se usados em maneira inadequada !

Evitar de por em contacto com dispositivos não isolados !

Os bisturis elétricos usados em conjunto com estes cabos destinam-se a causar a destruição de tecidos e são extremamente perigosos quando utilizados de forma inadequada.

DESCRIÇÃO / UTILIZAÇÃO

Estes cabos são reutilizáveis são fornecidos não esterilizados. Proceda à limpeza e esterilização antes do uso inicial. Estes cabos foram concebidos para ligar pinças / acessórios bipolares a uma extremidade e a um gerador eletrocirúrgico compatível na outra extremidade. A sua utilização permite ao operador conduzir remotamente uma corrente electrocirúrgica desde o conector de saída de uma unidade eletrocirúrgica até às pinças bipolares e à sala de operação para obter o efeito cirúrgico desejado.

REUTILIZAÇÃO

Garantimos que os nossos produtos suportam um mínimo de 20 ciclos de esterilização quando esterilizados de acordo com as instruções contidas neste documento. O cuidado na utilização e no manuseio pode prolongar a vida útil do produto.

CONTRA-INDICAÇÕES

Estes dispositivos nunca devem ser usados quando:

- São visíveis danos externos no aparelho (plástico rachado ou danos no conector).
- A inspeção descrita não é respeitada.
- Na presença de gases inflamáveis, líquidos e / ou ambientes com altas concentrações de oxigénio.

DICAS DE SEGURANÇA

- Utilizar a configuração de potência mínima possível na unidade eletrocirúrgica de forma a obter o efeito cirúrgico desejado.
- Nunca permitir que os cabos ligados a estes dispositivos entrem em contato com a pele do paciente ou do operador durante as ativações eletrocirúrgicas.
- Não permitir que os cabos ligados a estes dispositivos estejam em paralelo ou na proximidade dos cabos de outros dispositivos elétricos.
- Colocar sempre os acessórios eletrocirúrgicos não utilizados num local seguro e protegido, por exemplo num estojo.
- Inspecionar e testar todos os dispositivos antes de cada utilização.
- Descartar os dispositivos que atingiram o limite da sua vida útil.

INSPEÇÃO

Recomenda-se estabelecer um exame procedimental para verificar regularmente a continuidade elétrica do cabo usando um ohmímetro, bem como a verificação frequente do isolamento do cabo antes e depois de cada uso, para detetar fendas, incisuras, lacerações ou abrasões, estabelecendo um critério para descartar e substituir os cabos que se encontram desgastados e perigosos para o paciente e para o pessoal da sala de operações.

Estes dispositivos devem ser inspecionados antes e depois de cada utilização. Examinar visualmente os dispositivos quanto a danos físicos óbvios, incluindo:

- Peças plásticas rachadas, quebradas ou de outra forma distorcidas.
- Contactos do conector quebrados ou dobrados de forma significativa.
- Danos incluindo cortes, perfurações, lanhos, abrasões, protuberâncias incomuns, descoloração significativa.
- Peças corroídas ou desalinhadas.

LIMPEZA

Remover quaisquer resíduos acumulados durante a utilização, usando para a limpeza dos instrumentos, uma escova macia e não-metálica, um detergente suave e uma solução de água purificada e esterilizada. Enxaguar abundantemente com água esterilizada e purificada, até que não contenha resíduos de detergente e de detritos, depois enxugar completamente com um pano esterilizado (não mergulhar completamente nos líquidos).

PRECAUÇÕES

- Não raspar ou esfregar com abrasivos a superfície revestida.
- Não sobrepor os instrumentos no tabuleiro de esterilização.
- Não mergulhar os instrumentos revestidos em solução CIDEX ou noutras soluções de esterilização cáustica a frio.
- Não usar lixívia
- Não colocar os instrumentos revestidos na cuba de banhos de ultrassons.

ESTERILIZAÇÃO

Envolver cada par de instrumentos separadamente ou coloque num recipiente para impedir que os instrumentos toquem um no outro ou noutros instrumentos.

- **Vapor:** Submeta a autoclave a vapor a 250°F (121°C) durante 30 minutos.
- **Relâmpago:** Submeta a autoclave a vapor a 275°F (134°C) durante 10 minutos.
- **Gás (ETO):** Siga o guia do fabricante para a unidade que está a utilizar.
- **Pré-Vac:** Submeta a autoclave a vapor a 270°-273°F (132°-135°C),

Tempo de exposição (4 minutos), tempo de secagem (20 minutos)
Não manuseie o dispositivo até ter arrefecido completamente. Para a máxima vida útil do produto, é recomendável recorrer a esterilização ETO.

ARMAZENAMENTO E MOVIMENTAÇÃO

Os cabos eletrocirúrgicos devem ser armazenados numa área limpa, fresca e seca. Proteger contra danos mecânicos e da luz solar direta. Manusear com extremo cuidado.

Índice de Símbolos

	Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente			Siga as instruções de uso	
	Armazenar em local fresco e seco			Guardar ao abrigo da luz solar	
	Fabricante			Data de fabrico	
	Limite de humidade			Número de lote	 Código produto
	Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745			Representante autorizado na União Europeia	
	Não estéril	 Data de validade		Dispositivo médico	
	Limite de temperatura			Disposição REEE	
	Representante autorizado no Reino Unido				



Eliminação: O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto dos pontos de recolha indicados para a re-ciclagem dos aparelhos elétricos e eletrónicos.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

ΟΔΗΓΙΕΣ

Το προϊόν προορίζεται για χρήση αποκλειστικά από προσοντούχο ιατρικό προσωπικό το οποίο έχει εκπαιδευτεί στις τεχνικές ηλεκτροχειρουργικής και στη συντήρηση προϊόντων αυτού τον είδους. Η λανθασμένη χρήση και η ακατάλληλη συντήρηση ενδέχεται να προκαλέσουν τη γρήγορη φθορά τον προϊόντος.



Αυτά τα προϊόντα ενδέχεται να προκαλέσουν τραύματα εάν χρησιμοποιηθούν λανθασμένα! Αποφύγετε να τα φέρετε σε επαφή με μηχανήματα που δεν έχουν γειωθεί!

Οι ηλεκτροχειρουργικές μονάδες που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με αυτά τα καλώδια προορίζονται για την καταστροφή των ιστών και είναι άκρως επικίνδυνες εάν η χρήση τους δεν γίνεται σωστά

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΧΡΗΣΗ

Τα καλώδια αυτά μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν και παρέχονται μη αποστειρωμένα. Προχωρήστε σε καθαρισμό και αποστείρωση πριν από την αρχική χρήση. Τα καλώδια αυτά προορίζονται για τη σύνδεση διπολικών λαβίδων/εργαλείων στο ένα άκρο και μιας συμβατής ηλεκτροχειρουργικής γεννήτριας στο άλλο άκρο. Η χρήση τους επιτρέπει στον χειριστή να διοχετεύει εξ αποστάσεως ηλεκτροχειρουργικό ρεύμα από την έξοδο μιας ηλεκτροχειρουργικής μονάδας στις διπολικές λαβίδες και στο σημείο της επέμβασης για την επίτευξη του επιθυμητού χειρουργικού αποτελέσματος.

ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ

Εγγυόμαστε ότι τα προϊόντα μας αντέχουν τουλάχιστον 20 κύκλους αποστείρωσης εφόσον αποστειρώνονται σύμφωνα με τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν έγγραφο. Η προσοχή κατά τη χρήση και το χειρισμό μπορεί να επιμηκύνει την ωφέλιμη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Οι εν λόγω διατάξεις δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται εάν:

- Υπάρχουν εμφανείς εξωτερικές φθορές (ραγισμένο πλαστικό ή φθορές στο βύσμα).
- Δεν τηρείται η επιθεώρηση που περιγράφεται.
- Υπάρχουν εύφλεκτα αέρια, υγρά και / ή περιβάλλον με υψηλές συγκεντρώσεις οξυγόνου.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ρυθμίστε τη χαμηλότερη δυνατή ισχύ στην ηλεκτροχειρουργική μονάδα προκειμένου να μπορείτε να έχετε το επιθυμητό χειρουργικό αποτέλεσμα.
- Μην αφήνετε ποτέ τα καλώδια που είναι συνδεδεμένα σε αυτές τις συσκευές να έρχονται σε επαφή με το δέρμα του ασθενούς ή του χειριστή κατά τη διάρκεια των ηλεκτροχειρουργικών διαδικασιών.
- Μην αφήνετε τα καλώδια που είναι συνδεδεμένα σε αυτές τις συσκευές να είναι παράλληλα και κοντά σε καλώδια άλλων ηλεκτρικών συσκευών.
- Να τοποθετείτε πάντα τα ηλεκτροχειρουργικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε σε ασφαλές και προστατευμένο μέρος, π.χ. σε θήκη.
- Επιθεωρήστε και δοκιμάστε κάθε διάταξη πριν από κάθε χρήση.
- Απορρίψτε τις διατάξεις που έχουν ολοκληρώσει τη διάρκεια ζωής τους.

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Συνιστάται η εκτέλεση διαδικαστικού ελέγχου προκειμένου να ελέγχεται τακτικά η ηλεκτρική συνέχεια του καλωδίου με τη χρήση ενός ωμόμετρου, καθώς επίσης και ο συχνός έλεγχος της μόνωσης του καλωδίου πριν και μετά από κάθε χρήση προκειμένου να εντοπίζονται τυχόν ρωγμές, εγκοπές, γρατζουνιές ή σημάδια τριβής, καθορίζοντας έτσι τα κριτήρια για την απόρριψη και αντικατάσταση των καλωδίων που είναι φθαρμένα και επικίνδυνα για τον ασθενή και για το προσωπικό της χειρουργικής αίθουσας. Αυτές οι διατάξεις πρέπει να επιθεωρούνται πριν και μετά από κάθε χρήση. Εξετάστε οπτικά τις διατάξεις για εμφανείς φυσικές βλάβες όπως:

- Πλαστικά μέρη ραγισμένα, σπασμένα ή αλλοιωμένα.
- Επαφές του βύσματος σπασμένες ή λυγισμένες σε σημαντικό βαθμό.
- Φθορές μεταξύ των οποίων τομές, διατρήσεις, τριβές, μη φυσιολογικά εξογκώματα, έντονος αποχρωματισμός.
- Σημεία που είναι διαβρωμένα ή μη ευθυγραμμισμένα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Αφαιρέστε τυχόν ρύπους που έχουν συσσωρευτεί κατά τη διάρκεια της χρήσης με μια μαλακή, μη μεταλλική βούρτσα για τον καθαρισμό των εργαλείων, ένα ήπιο καθαριστικό και ένα διάλυμα κεκαθαρωμένου

αποστειρωμένου νερού. Ξεπλύνετε με άφθονο αποστειρωμένο και καθαρισμένο νερό, έως ότου απομακρυνθούν εντελώς τα υπολείμματα του καθαριστικού και οι ρύποι, και έπειτα στεγνώστε επιμελώς με αποστειρωμένο πανί, (μην βυθίζετε πλήρως μέσα σε υγρά).

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Μην ξύνετε ή τρίβετε την επιστρωμένη επιφάνεια με λειαντικά μέσα.
- Μην τοποθετείτε τα εργαλεία το ένα πάνω στο άλλο μέσα στο δίσκο αποστείρωσης.
- Μην βυθίζετε τα επιστρωμένα εργαλεία σε διάλυμα CIDEX ή σε άλλα καυστικά διαλύματα ψυχρής αποστείρωσης.
- Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη
- Μην τοποθετείτε τα επιστρωμένα εργαλεία σε λουτρό υπερήχων.

ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ

Τυλίξτε κάθε ζεύγος εργαλείων χωριστά ή τοποθετήστε τα μέσα σε δοχείο ώστε τα εργαλεία να μην έρχονται σε επαφή μεταξύ τους ή σε επαφή με άλλα εργαλεία.

- **Με Ατμό:** Αυτόκαυστος κλίβανος ατμού στους 250°F (121°C) για 30 λεπτά.
- **Ταχεία:** Αυτόκαυστος κλίβανος ατμού στους 275°F (134°C) για 10 λεπτά.
- **Με Αέρια (ΕΤΟ):** Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τη μονάδα που χρησιμοποιείτε.
- **Με Δημιουργία Κενού:** Αυτόκαυστος κλίβανος ατμού στους 270°-273°F (132°-135°C), Χρόνος Έκθεσης (4 λεπτά), Χρόνος Ξήρανσης (20 λεπτά)

Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή βεβαιωθείτε ότι αυτή έχει κρυώσει εντελώς. Για μέγιστη διάρκεια ζωής του προϊόντος συνιστάται η αποστείρωση ΕΤΟ

Αποθήκευση και χειρισμός:

Τα ηλεκτροχειρουργικά καλώδια πρέπει να αποθηκεύονται σε καθαρό, δροσερό και ξηρό μέρος. Προστατεύστε τα από μηχανικές βλάβες και από το άμεσο ηλιακό φως. Χειριστείτε τα με εξαιρετική προσοχή.

Πίνακας συμβόλων

	Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)			Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης	
	Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον			Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία	
	Παραγωγός			Ημερομηνία παραγωγής	
	Όριο υγρασίας			Αριθμός παρτίδας	 Κωδικός προϊόντος
	Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745			Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση	
	Όχι αποστειρωμένο	 Ημερομηνία λήξεως		Ιατροτεχνολογικό προϊόν	
	Όριο θερμοκρασίας			Διάθεση WEEE	
	Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Η.Β				



ΧΩΝΕΥΣΗ: Το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού. Οι χρήστες πρέπει να φροντίσουν για την χώνευση των συσκευών μεταφέροντάς τις σε ειδικούς τόπους διαχωρισμού για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

معلومات

تم تصميم هذا المنتج ليستخدمه فقط أطباء مؤهلون ومتخصصون في تقنيات الجراحة الكهربائية وحماية هذا النوع من المنتجات.

يمكن أن يؤدي الاستخدام غير الصحيح أو الصيانة السيئة أو غير الملائمة إلى تدهور جودة المنتج بسرعة.
يمكن أن تسبب هذه المنتجات إصابات إذا لم تستخدم بشكل صحيح.



لا تضعه ملامساً للأجهزة التي ليست معزولة

المشروط الكهربائية المستخدمة مع هذه الكابلات مخصصة للتسبب في قطع الأنسجة وهي خطيرة للغاية في حالة استخدامها بشكل غير صحيح

الوصف / الاستخدام:

يمكن إعادة استخدام هذه الكابلات ويتم توريدها غير معقمة. قم بتطهيرها وتعقيمها قبل أول استخدام. تمت دراسة هذه الكابلات لتوصيل الكمامة والملحقات ثنائية القطب بأحد طرفيها ومولد جراحي كهربائي مطابق بالطرف الآخر. يسمح استخدامها للمشغل بتشغيل تيار كهربائي جراحي عن بُعد من موصل مخرج وحدة كهربائية جراحية إلى كمامة ثنائية القطب وإلى نقطة للعمليات للحصول على التأثير الجراحي المطلوب.

إعادة الاستخدام:

نفسه أن للحمل متجانسا 100 دورة تعقيم حتى الأقل عند تعقيمها طبقاً للتعليمات الواردة في هذه الوثيقة. يمكن أن تطول العلية في الاستخدام والمداولة من العمر الإنتاجي للمنتج.

موانع الاستخدام:

- يجب ألا تستخدم هذه الأجهزة أبداً عند:
- وجود أضرار واضحة بالجهاز، (إلصاقه المشتق أو وجود أضرار بالموصل).
- عدم الالتزام بالكثف الموصوف.
- وجود الغازات القابلة للاشتعال وأبو السوائل وأبو الهبات ذات التركيز العالي من الأوكسجين.

مقترحات السلامة:

- استخدم الحد الأدنى الممكن من ضبط القدرة على الوحدة الكهربائية الجراحية والقادر على تحقيق التأثير الجراحي المطلوب به.
- لا تسمح أبداً للكابلات المتصلة بهذه الأجهزة بلامسة جلد المريض أو المشغل أثناء عمليات التشغيل الكهربائية الجراحية.
- لا تسمح لكابلات المتصلة بهذه الأجهزة بأن تكون متوازية وقريبة من كابلات أجهزة كهربائية أخرى.
- حجب دائما الملحقات الكهربائية الجراحية غير المستخدمة في مكان آمن وسعوي لمن مثل عالية الحفظ.
- فحص واختبر كل جهاز قبل كل استخدام.
- تخلص من الأجهزة التي وصلت إلى العمر الافتراضي الخاص بها.

التفحص:

يجب أن يتم فحص هذه الأجهزة قبل كل استخدام وبعد. فحص بصرياً الأجهزة للتأكد من عدم وجود أضرار مادية واضحة بما في ذلك:

توصي بتنفيذ فحص إجرائي للتحقق بانتظام من الاستمرارية الكهربائية للكابل باستخدام جهاز قياس المقاومة، وكذلك فحص متكرر لعزل الكابل قبل وبعد كل استخدام لاكتشاف أية تشققات أو قطع أو تمزق أو ثقل، مع تحديد معيار للتخلص من الكابلات التي يتبين أنها بالية وخطيرة على المريض وعلى طاقم العمل بغرفة العمليات واستبدالها.

- الأجزاء البلاستيكية المشققة أو المكسورة أو المعوجة.
- نقاط التماس الخاصة بالموصل المكسورة أو المنثنية بشكل كبير.
- أضرار تتراوح بين القطع والتلف والكشط والسحجات والتلأل غير المعتادة وفقدان اللون للتدريج.
- الأجزاء المتشكلة أو الأجزاء المنحرفة.

التنظيف:

فر بزيادة أية بقايا متر لكمة أثناء الاستخدام، باستخدام فرشاة لينة وغير معنينة مخصصة لتنظيف الأدوات وتنظف معتدل ومطوّل ماء منقّى ومعتدل. اشطف بغزارة بالماء المعقم والمنقّى، حتى لا تبقى أية بقايا من المنظف والمخلفات، ثم جفف تماماً بقطعة قماش معقمة، (لا تعصر بالكامل في السائل).

الاحتياطات:

- لا تكتشط أو تمسك السطح المغطى بأدوات كاشطة.
- لا تضع الأدوات بعضها فوق بعض في صينية التعقيم.
- لا تعصر الأدوات المغطاة في محلول CIDEX أو في محاليل تعقيم كايوة باردة أخرى.
- لا تستخدم مادة مبيضة
- لا تضع الأدوات المغلفة في حمام الموجات فوق الصوتية.

التعليم:

لف كل زوج من الأدوات نقا منفصلاً أو ضعها في حاراية لمنع الأجهزة من ملاسة بعضها البعض أو ملاسة أدوات أخرى.

- التبخير: قم بتبخير الأوتوكلاف في 250 درجة فهرنهايت (121 درجة مئوية) لمدة 30 دقيقة.
- الغلاش: قم بتبخير الأوتوكلاف في 275 درجة فهرنهايت (134 درجة مئوية) لمدة 10 دقائق.
- الغار (ETO): اتبع دليل الشركة المصنعة للوحدة التي تستخدمها.
- بري-فاك: قم بتبخير الأوتوكلاف في 270 درجة - 273 درجة فهرنهايت (132 درجة - 135 درجة مئوية)، وقت التعرض (4 دقائق)، وقت الجفاف (20 دقيقة)

لا تتعامل مع الجهاز حتى يبرد تماماً. للاستفادة من طول العمر التشغيلي يوصى بتقيم ETO للمنتج.

التخزين والتحرك:

يجب تخزين الكابلات الكهربائية الجراحية في منطقة نظيفة وباردة وجافة. يجب حمايتها من الأحرار الميكانيكية وضوء الشمس المباشر. تناولها بأقصى قدر من العناية.

حرف

اتبع التعليمات للاستخدام		الحدز: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية	
يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس		يحفظ في مكان بارد وجاف	
تاريخ التصنيع		الشركة المصنعة	
كود المنتج		رقم الدفعة	
ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي		جهاز طبي يتوافق مع التوجيه 2017/745 (UE)	
WEEE التخلص		ليس معقم	
حد درجة الحرارة		جهاز طبي	
تاريخ انتهاء الصلاحية		حد نسبة الرطوبة	
الممثل المعتمد في المملكة المتحدة			

التصريف

منوع تصريف المنتج هذا بالوحدة إلى النفايات المنزلية الأخرى. من واجب المستهلكين القيام بتصريف الأجهزة المراد التخلص منها بإحضارها إلى مراكز التجميع المشار إليها والخاصة في تجميع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية واستغلالها من جديد.



شروط ضمان جيم GIMA

يُطبق ضمان B2B القياسي جيم GIMA لمدة 12 شهر.

ZALECENIA

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez wykwalifikowany personel medyczny przeszkolony w zakresie techniki elektrochirurgicznej i konserwacji tego typu produktów.

Nieprawidłowe użytkowanie oraz niewłaściwa konserwacja lub jej brak mogą doprowadzić do szybkiego pogorszenia stanu produktu.



W przypadku nieprawidłowego użytkowania omawiane produkty mogą spowodować obrażenia ciała!

Unikać kontaktu z nieizolowanymi urządzeniami! Urządzenia elektrochirurgiczne używane w połączeniu z omawianymi kablami są przeznaczone do niszczenia tkanek i są niezwykle niebezpieczne w przypadku niewłaściwego użycia

OPIS / UŻYTKOWANIE

Kable nadają się do wielokrotnego użytku i są dostarczane w wersji niesterylnej. Przed pierwszym użyciem należy je wyściścić i wysterylizować. Kable te są przeznaczone do połączenia kleszczy/narzędzi bipolarnych na jednym końcu i kompatybilnego generatora elektrochirurgicznego na drugim. Ich zastosowanie pozwala operatorowi na zdalne prowadzenie prądu elektrochirurgicznego ze złącza wyjściowego jednostki elektrochirurgicznej do kleszczy bipolarnych w miejscu operacji w celu uzyskania pożądanego efektu chirurgicznego.

PONOWNE UŻYCIE

Gwarantujemy, że nasze produkty są wytrzymałe na co najmniej 20 cykli sterylizacji, pod warunkiem że taka procedura będzie przeprowadzana zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym dokumencie. Prawidłowe użytkowanie i obchodzenie się z produktem może wydłużyć okres jego użytkowania.

PRZECIWWSKAZANIA

Nie używać takich komponentów w przypadku:

- Widocznego zewnętrznego uszkodzenia (pęknięte tworzywo sztuczne lub uszkodzone złącze).
- Nieprzestrzegania wskazanych czynności kontrolnych.
- W obecności gazów palnych, płynów i/lub środowisk o wysokim stężeniu tlenu.

PORADY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Należy stosować możliwie jak najniższy poziom mocy na jednostce elektrochirurgicznej, gwarantując uzyskanieżądanego efektu chirurgicznego.
- Nie dopuścić, aby kable podłączone do takich urządzeń miały kontakt ze skórą pacjenta lub operatora podczas działań elektrochirurgicznych.
- Nie dopuścić, aby kable podłączone do takich urządzeń były równoległe i zbliżone do kabli innych urządzeń elektrycznych.
- Nieużywane akcesoria elektrochirurgiczne zawsze umieszczać w bezpiecznym miejscu, na przykład w obudowie.
- Zawsze przed użyciem sprawdzić i przetestować każde urządzenie.
- Wyrzucić urządzenia, które osiągnęły oczekiwany termin eksploatacji.

KONTROLA

Zaleca się przeprowadzenie badania proceduralnego w celu sprawdzania ciągłości elektrycznej kabla za pomocą omomierza, a także częste sprawdzanie jego izolacji przed i po każdym użyciu pod kątem ewentualnych pęknięć, zarysowań, rozdarcia lub otarcia. Należy ustalić kryterium umożliwiające określenie nieprzydatności i konieczności wymiany zużytych kabli, niebezpiecznych zarówno dla pacjenta jak i personelu na sali operacyjnej.

Takie urządzenia powinny być kontrolowane przed i po każdym użyciu. Należy sprawdzić wzrokowo, czy urządzenia nie wykazują widocznych uszkodzeń, w tym:

- Pękniętych, złamane lub w inny sposób zniekształconych części z tworzyw sztucznych.
- Uszkodzonych lub w znaczący sposób wygiętych styków łącznika.
- Uszkodzeń, w tym przecięcia, przekłucia, otarcia, nietypowych grudek, znacznego odbarwienia.
- Skorodowanych lub źle wyrównanych części.

CZYSZCZENIE

Usunąć wszelkie pozostałości nagromadzone podczas użytkowania za pomocą miękkiej, niemetalicznej szczołeczki do czyszczenia narzędzi, łagodnego detergentu i sterylnej oczyszczonego roztworu wod-

nego. Dokładnie wypłukać sterylizowaną i oczyszczoną wodą do momentu, gdy nie będzie ona zawierać pozostałości z detergentu i zanieczyszczeń, a następnie dokładnie wytrzeć sterylną szmatką (nie zanurzać całkowicie w płynach).

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie skrobać lub pocierać powlekanej powierzchni narzędziami ściernymi.
- Nie układać narzędzi w stos na tacce sterylizacyjnej.
- Nie zanurzać narzędzi powlekanych w roztworze CIDEX lub innych żrących roztworach sterylizujących na zimno.
- Nie używać wybielacza.
- Nie umieszczać narzędzi powlekanych w kąpeli ultradźwiękowej.

STERYLIZACJA

Zawinąć każdą parę narzędzi oddzielnie lub umieścić je w pojemniku tak, aby nie wchodziły w kontakt ze sobą lub z innymi narzędziami.

- **Para:** Sterylizować w autoklawie parowym w temperaturze 250°F (121°C) przez 30 minut.
- **Flash:** Sterylizować w autoklawie parowym w temperaturze 275°F (134°C) przez 10 minut.
- **Gaz (tlenek etylenu):** Należy postępować zgodnie z instrukcją producenta urządzenia.
- **Próżnia wstępna:** Sterylizować w autoklawie parowym w temperaturze 270°-273°F (132°-135°C), czas ekspozycji (4 minuty), czas suszenia (20 minut).

Nie dotykać urządzenia, dopóki nie będzie całkowicie zimne. Aby zapewnić maksymalną trwałość produktu, zaleca się sterylizację tlenkiem etylenu.

MAGAZYNOWANIE I PRZENOSZENIE

Kable elektrochirurgiczne należy przechowywać w czystym, chłodnym i suchym miejscu. Chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Obchodzić się z maksymalną ostrożnością.

Indeks Symboli

	Ostrzeżenie — Zobacz instrukcję obsługi		Patrz podręcznik użytkownika		
	Przechowywać w suchym miejscu		Przechowywać z dala od światła słonecznego		
	Producent		Data produkcji		
	Granica wilgotności		Kod partii		Numer katalogowy
	Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745		Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej		
	No estéril		Data ważności		Wyrób medyczny
	Granica temperatury		Oddzielna zbiórka dla tego urządzenia		
	Autoryzowany Przedstawiciel w Wielkiej Brytanii				



Utylizacja: Produktu nie należy utylizować łącznie z odpadami komunalnymi. Użytkownicy są zobowiązani do przekazania urządzenia do odpowiedniego centrum recyklingowego wyspecjalizowanego w utylizacji sprzętów elektrycznych i elektronicznych.

WARUNKI GWARANCJI GIMA

Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima.

PRESCRIPTII

Produsul este destinat utilizării exclusive de către personalul medical calificat, instruit în tehnici de electrochirurgie și în întreținerea acestei tipologii de produse.

Utilizarea incorectă și întreținerea insuficientă sau necorespunzătoare pot duce la deteriorarea rapidă a produsului.



Aceste produse pot cauza vătămări dacă sunt utilizate necorespunzător!

Evitați contactul cu dispozitivele neizolate! Electrobisturiile utilizate împreună cu aceste cabluri sunt destinate să provoace distrugerea țesuturilor și sunt extrem de periculoase dacă sunt utilizate în mod necorespunzător

DESCRIERE/UTILIZARE

Aceste cabluri sunt reutilizabile și sunt furnizate sterile. Procedați la curățarea și sterilizarea acestora înainte de prima utilizare. Aceste cabluri sunt proiectate pentru a conecta forcepsurile/accesoriile bipolare la un capăt și un generator electrochirurgical compatibil la celălalt capăt. Utilizarea lor permite operatorului să conducă de la distanță un curent electrochirurgical de la conectorul de ieșire al unei unități electrochirurgicale la forcepsurile bipolare și la locul de operare pentru a obține efectul chirurgical dorit.

REUTILIZARE

Garantăm că produsele noastre rezistă la un minimum de 20 de cicluri de sterilizare atunci când sunt sterilizate în conformitate cu instrucțiunile din acest document. Atenția în utilizare și manipulare poate prelungi durata de viață utilă a produsului.

CONTRAINDICAȚII

Aceste dispozitive nu trebuie folosite niciodată atunci când:

- Sunt vizibile deteriorări externe ale aparatului (plastic crăpat sau deteriorarea conectorului).
- Inspectia descrisă nu este respectată.
- În prezența gazelor inflamabile, a lichidelor și/sau a mediilor cu concentrații ridicate de oxigen.

RECOMANDĂRI PRIVIND SIGURANȚA

- Utilizați cea mai mică setare de putere posibilă pe unitatea electrochirurgicală capabilă să atingă efectul chirurgical dorit.
- Nu lăsați niciodată cablurile conectate la aceste dispozitive să intre în contact cu pielea pacientului sau a operatorului în timpul activărilor electrochirurgicale.
- Nu lăsați cablurile conectate la aceste dispozitive să fie paralele și apropiate de cablurile altor dispozitive electrice.
- Plasați întotdeauna accesoriile electrochirurgicale neutilizate într-un loc sigur și protejat, precum într-o carcasă.
- Inspectați și testați fiecare dispozitiv înainte de fiecare utilizare.
- Dați la casat dispozitivele care și-au încheiat durata de viață.

INSPECȚIE

Se recomandă să se stabilească o examinare procedurală pentru a verifica în mod regulat continuitatea electrică a cablului folosind un ohmmetru, precum și o verificare frecventă a izolării cablului înainte și după fiecare utilizare pentru a găsi eventualele fisuri, tăieturi, rupturi sau abraziuni, prin stabilirea unui criteriu pentru eliminarea și înlocuirea cablurilor uzate și periculoase pentru pacient și pentru personalul sălii de operație.

Aceste dispozitive ar trebui să fie inspectate înainte și după fiecare utilizare. Examinați vizual dispozitivele pentru deteriorări fizice evidente, inclusiv:

- Piese din plastic sparte, rupte sau afectate în alt mod.
- Contactele conectorului sunt deteriorate sau îndoite în mod semnificativ.
- Defecțiuni incluzând tăieturi, găuri, abraziuni, străngeri neobișnuite, decolorări semnificative.
- Părți corodate sau nealiniate.

CURĂȚENIE

Îndepărtați orice reziduuri acumulate în timpul utilizării, folosind o perie moale, ne-metalică pentru curățarea instrumentelor, un detergent delicat și o soluție de apă purificată sterilă. Clătiți bine cu apă sterilizată și purificată, până când vor fi îndepărtate toate urmele de detergent și reziduuri, apoi uscați complet cu o cârpă sterilă (nu scufundați complet în lichide).

PRECAUȚII

- Nu curățați sau frecăți suprafața acoperită cu instrumente abrazive.
- Nu depozitați instrumentele în tava de sterilizare.
- Nu scufundați instrumentele acoperite în soluția CIDEX sau alte soluții de sterilizare caustică la rece.
- Nu folosiți înălțător
- Nu plasați instrumentele acoperite în baia cu ultrasunete.

STERILIZARE

Împachetați fiecare pereche de instrumente separat sau puneți-le într-un recipient, pentru a evita ca acestea să intre în contact unul cu celălalt sau cu alte instrumente.

- **Abur:** Sterilizați în autoclavă de abur la o temperatură de 250°F (121°C) timp de 30 de minute.
- **Flash:** Sterilizați în autoclavă de abur la o temperatură de 275°F (134°C) timp de 10 de minute.
- **Gaz (oxid de etilenă):** Urmați instrucțiunile producătorului pentru unitatea în uz.
- **Pre-gol:** Sterilizați în autoclavă de abur la o temperatură de 270°-273°F (132°-135°C), timp de expunere (4 minute), timp de uscare (20 minute)

Nu atingeți dispozitivul decât după ce s-a răcit complet. Pentru a garanta o durată de viață maximă a produsului, se recomandă efectuarea unei proceduri de sterilizare cu oxid de etilenă.

DEPOZITARE ȘI MANIPULARE

Cablurile electrochirurgicale trebuie depozitate într-o zonă curată, rece și uscată. A se proteja de deteriorări mecanice și de lumina directă a soarelui. Manipulați cu mare grijă.

Indexul simbolurilor

	Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare			Respectați instrucțiunile de utilizare	
	A se păstra într-un loc răcoros și uscat			A se păstra ferit de razele soarelui	
	Producător			Data fabricației	
	Limită de umiditate			Număr de lot	 Cod produs
	Dispozitiv medical realizat în conformitate cu prevederile regulamentului (UE) 2017/745			Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene	
	Nesteril		Valabil până la data de		Dispozitiv medical
	Limită de temperatură			Eliminare DEEE	
	Reprezentant autorizat în Marea Britanie				



Eliminare: Produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. Utilizatorii trebuie să elimine acest echipament prin aducerea acestuia la un punct de reciclare specific pentru echipamentele electrice și electronice

CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA

Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.